

- D -

Dacita s.f. (du lat. dare). Taxe de circulation sur les marchandises. **1211** : "...qui intrabit portu Massilie nullum dricum vel dacitam accipiemus..." Pernoud A p.301. **1253** : "...quod nemo teneatur bis dacitam praestare pro eodem avere..." Pernoud B p.55.

Dai s.m. (lat. talea).

1° **1878-1886** : harpon, gaffe. V. ganche, vergado F. M. V. arpi.

2° **1878-1886** : croc servant à retirer les filets du fond de l'eau. F. M. V. cateniero.

3° **1976** (Le Brus) : dans un gangui, perche en fer qui se trouve au sommet de la courbe formée par la partie inférieure de l'entrée et qui maintient béante cette ouverture. Bremondy.

Dalfiniera s.f. (lat. delphinus).

1° Filet pour la capture des dauphins. **1257** : "Nam si contingeret quod umquam delphinus caperetur cum dalfinaria vel alio modo sine rete tamen..." Barthes n°84 p.256.

2° Croc ayant la forme d'un dauphin. **1380** : "Item, una dalfiniera an la sagola." A.D. BdR. 351 E 652 f°67v°.

Dalot s.m. (du fr. de l'a. néerl. dale). **1785** : dalot ou dalon, pièce de bois placée aux côtés d'un vaisseau pour faire écouler les eaux. D.P.F. **1878-1886** : dalot, dalon, trou pour faire écouler les eaux d'un navire. F. M. (francisme). V. ragicole.

Damisello, dameisello s.f. (lat. dominicella). **1878-1886** : lisse de porte hauban. F. M. (demoiselle, listeaux de porte hauban).

Dandailhoun s.m. **1973** : clapotis. *Sourgentin*.

Dapopa adv. (du lat. puppis). A la poupe. **1336** : "Item, ogitas dapopa de pin." A.D. BdR. 390 E 10 f°147 fol.

Daproa adv. (du lat. prora). A la proue. **1336** : "Item, percegusas daproa de pin." A.D. BdR. 391 E 10 f°147 fol.

Dardaihoun, dardihoun, ardihoun s.m. (gr. δαρδαλον). **1878-1886** : languette d'un hameçon. F. M.

Dardus, dar, dart s.m. (germ. darod). Javelot, épieu. **1334** : "...et in qualibet dictarum galearum... dardos V C..." Amargier A p.11. **1498** : "Item, dos dodenas de dars..." A.D. BdR. 373 E 159 f°159. **1504** : "Unum dart." Dhumez p.42.

Darse, darsa, darso s.f. (de l'ar.). **1682** : "...de faire construire pour cet effet une nouvelle darse capable de contenir lesdites galees aux commodités et facilités..." D'Ortières Ord. p.37. **1785** : darse, darsine. Partie intérieure d'un port où les vaisseaux sont le plus à l'abri. On le dit aussi de l'endroit de l'arsenal où l'on renferme les galères ou leurs munitions. D.P.F. **1856** : nom donné, dans la Méditerranée, à un bassin destiné à la réparation et à la conservation des bâtiments. Bonnefoux-Paris. **1878-1886** : darse, partie d'un port de mer qui entre dans la ville et qu'on peut fermer avec une chaîne. F. M. V. port, arsenal, tercenal.

Darsena s.f. (ar. dar sana). Darse et arsenal de galères. **1439** : "Libravit pro portu dictorum palorum a dicta darsena usque ad dictum locum Villefranche tam per terram quam per mare V gr." Cais de Pierlas C p.421. V. tersenal.

Dautarello s.f. (lat. altus). **1878-1886** : partie d'un bateau de pêche, plat bord ? V. breganèu. F. M. Toletière, V. autarelle.

Davaladou s.m. (du lat. vallis). **1878-1886** : débarcadère V. desbarcadou. F. M.

Davans, davant s.m. (du lat. ante). **1878-1886** : cordelette attachée au bas d'une antenne pour la diriger et la fixer. F. M. V. cargue d'avant.

Davié s.m. (a. fr. david). **1878-1886** : davié, davier, outil utilisé dans la marine. F. M. Davier. V. arganeau, masque de caicq.

De... V. aussi des...

Debaclo s.f. (lat. pop. baculare). **1878-1886** : débaclement d'un port. F. M.

Debacla v.tr. **1878-1886** : débacler (un port). F. M.

Débanquer (g) v.tr. (de banc). Démonter les bancs d'une galère. **1691** : "come il a deja été dit que ces pieces sont levadices parce qu'il faut debanquer toutte la galere lorsqu'on en reprend la couverte." S.H. 134 p.153.

Debaratar v.intr. V. desbaratar.

Débarber (g) v.tr. (de barba). **1697** : "on dit débarbe la meistre pour dire délie la barbe." S.G.

Debitar v.tr. (fr. débitter). **1785** : débitter le câble, détacher un tour que le câble fait sur la bitte. D.P.F. **1878-1886** : id. F. M. (francisme). V. levar.

Deboquar, debocar, desboucar, debouca v.intr. (de + boca). Débouquer, sortir d'un port, d'une passe. **1536** : "...las galeros... son deboquadas et segont nostre judici tiron de lonc vers ponent..."

A.C. Arles CC 545 f°420. **1785** : débouquer, sortir d'un détroit, d'un canal. D.P.F. **1878-1886** : débouquer, sortir d'un endroit resserré. F. M. L. A.

Debourga, debourega v. tr. (lat. divulgare). **1618** : "sera obliga les patrons pourque lou soleu levat de debourega sa poste..." A.D. BdR. 250 E 5 p.310. **ca. XVIII^e s.** : "Le lundy au matin les pecheurs sortant du port s'empresment d'arriver les premiers a l'estancy, et quand ils sont descendus a terre, on y fait un cry public pour annoncer les postes que chacun choisit suivant l'ordre et la priorité de leur arrivée, c'est ce qu'on apelle parmy les pecheurs debourga leis postes..." A.D. BdR. 250 E 5 p.4. **1878-1886** : annoncer par un cri public les postes occupés par les divers bateaux d'une station de pêche. F. M.

Descapelar, décapeler v.tr. (du lat. caput). V. descapeller.

Decizar v.tr. Descendre (un fleuve) (lat. descendere). **1491** : "...per I jornada que a comendat a decizar loudit sapin des paus...". A.C. Arles CC 521 f°125v°. **1492** : "...ung liban de XX gambes pour le ligar en radel... pour le desizar a ladite Tourre du Lion..." A.C. Arles CC 521 f°266 (13). V. dessiza.

Décoqueur (g) s.m. (des + coque). Caréneur qui raclait les salissures sur la coque d'une galère. **1728** : "Les decoqueurs depuis sept sols jusqu'à 10." T.G. p.158.

Décorder (g) v.tr. (de corda). Décommettre. **1691** : "un aman de mestre qu'on décorderne pour faire des trenelles..." S.H. 132 p.87.

Découverte s.f. (b. lat. discooperire). **1616** : "...et sy elle fait la penne pour fere la decouverte..." Luppé p.186. **1682** : "Quand le général verra que les galères se seront éloignées et séparées suffisamment pour faire la découverte..." T.G. p.262. **1686** : "Galere qui fait la découverte, c'est a dire qui voit s'il n'y a point de batiment a portée de la veüe; pour cet effet on fait mettre un matelot attaché au bout de la penne de meistre qu'on dispose toute droite contre l'arbre, en sorte que le bout de quart de l'antenne vient toucher le bout du mat, ce qui s'appelle aussi faire la penne." A.N. Mar. D 1 18, p.273.

Defardar v.tr. (de l'ar. farda). Dépouiller. **1501** : "...an pres uno barcho de Genovezes ambe los homes et uno outro barche an cochat et fach donar de proha en terra a la plage et l'an defardado." A.C. Arles CC 524 f°187.

Defenso s.f. (b. lat. defensa). **1878-1886** : faisceau de vieux cordages qui protège un navire contre le frottement. V. mourrau. F. M. Défense.

Déferir (g) v.tr. (des + ferir). Déverguer les voiles. **1692** : "...alors que vos matelots vont le long de l'antene délier vos matafions et faites bien moller le devant de mestre pour défferir le bout de la voile... c'est ainsy que vous pouvez déferir votre voile de mestre sans estre obligé d'ameiner tout à fait..." T.G. p.465.

Deferradou, deferroir (g) s.m. (des + ferador). Outil pour déferer les forçats. **1540** : "Item, ung deferradou garnyt." A.D. BdR. B 1260 f°148v°. **1551** : "Deux deferradouz avec les enclumes et six causettes pour les forsatz." A.D. BdR. B 236 f°19. **1584** : "deux defferroirs garnys." A.D. BdR. B 232 f°38.

Deferrar, déferer, desferra v.tr. (des + ferrar).

1° Enlever les fers d'un forçat. **1664** : "Fa defferrar quauques mesquins" Bourde p.79. **1878-1886** : déferer, ôter le fer ou les fers. F.M

2° **1848** : laisser le fer ou les fers du navire, les abandonner ou en coupant les câbles ou en les filant par le bout. Jal.

Déferroir (g) s.m. Francisation de deferradou.

Defés s.m. (?). **1878-1886** : foc, petite voile des bateaux de pêche en Languedoc. V. pantòri (?). F. M. L. A.

Defferatz (g) s.m. Forçats ou Turcs déferrés qui aident aux manoeuvres. **fin XVII^e s.** : "defferatz a poupe !" T.G. p.289.

Deffraier (g) v.tr. (angl. furl ?). **1696** : "...ayant très grosse mer, nous fismes deffraier nostre voile d'artimon que d'abord qu'elle reçut le vent..." T.G. p.419. Déferler.

Défoncer (g) v.tr. (de + fond). Se dit d'une voile dont le fond se déchire. **1691** : "...pour empescher que le vent ne les [voiles] decouvent ou autrement ne defonce la voile." S.H. 132 p. 120.

Défourneler (g) v.tr. (des + a. oc. fernel). Dégager le manche de la rame du fournéladou. **1682** : "...et le commandement s'en fera ainsi : faites défourneller le quartier de proue, et voguer tout d'un temps." T.G. p.263.

Déginer (g) v.tr. (du lat. inginium). Séparer le car et la penne d'une antenne en défaisant la rousture qui les maintient ensemble. **1696** : "Il y a encore une autre manière qui est de déginer l'antenne de trinquet, de metre le quart à une espale et la penne à l'autre..." T.G. p.415. V. desenginer.

Deglesi, degleni, degli v.tr. (lat. glutus ?). **1785** : s'ébarouir, on le dit du bordage d'un vaisseau desseché par le soleil, par le vent. D.F.P.**1878-1886** : s'ébarouir. F. M.

Demaia v.tr. (du lat. macula). **1976** : démailler, ôter des mailles d'un filet tout ce qui s'y est pris. Bremondy.

Demarrer, demarra, desamarar, desmarrar v.tr. (du fr. du néerl. marren). Se dit des amarres qu'on largue ou qui se larguent toutes seules. **fin XVII^e s.** : "Différents manoeuvres pour demarrer et sortir du port." T.G. p.279. **1691** : "...4 pieces de cordages tiennent la galere sujette de maniere qu'elle ne peut se desmarrer par quelque vent que ce soit..." S.H. 132 p.87. **1785** : demarrer, détacher. D.P.F. **1840** : "Chacun s'empresse a demarra doou port..." Merle p.146. **1878-1886** : demarrer. V. desourmeja. *Se desamarra*, délier ou rompre ses amarres. F. M. (francisme). V. volta.

Démâter (g) v.tr. (de + mâ). **1686** : "Galère démâtée, est celle qui a perdu ses mâts dans un combat, ou une tempête par le mauvais tems, la mauvaise qualité du bois, ou une fausse manoeuvre contribuent aussi quelquefois a démâter une galère. Certains matelots grossiers se servent mal a propos de ce terme lorsque les galeres sont dans le port desarmées, mais cette expression alors est tres mal apliquée, ceux qui parlent juste n'ont garde de s'en servir, ils disent que les galees sont desarborées." A.N. Mar. D1 18 p.273. **1785** : abatte le mât d'un vaisseau. D.F.P.**1878-1886** : démâter. V. desarborar. F. M. L. A. (francisme).

Demeurer à sec (g) exp.**1672** : "Après l'avoir faite (la penne). on demeure selon le temps, et le lieu sans voile pour n'estre pas decouvert, ce qu'on appelle demeurer à sec." Ms. A. p.45.

Demi auveau s.m. **1769** : dernier goulet d'une bordigue. Duhamel du Monceau, T. I, 2^o sect., p. 59.

Demi banquette (g) s.f. **1685** : "Ce sont des pièces qui se mettent comme une banquette attachées contre le basti portes des chambres, elles doivent estre aussy de bois de sapin de 3 ou 4 pieds de long 16 pouces de large, 6 pouces 3/4 d'épaisseur." T.G. p.105. **1691** : "Ce sont proprement les banquettes des bancs des portaux qui sont...plus courtes que les autres, pour laisser libre l'ouverture desdits portaux dont une extremité est arestée contre le batiporte et soutenue par un bastet." S.H. 134 p.202. fig. D 1.

Demi cuberte s.f. **1897** : demi pont. Vence.

Demi galère (g) s.f. **1848** : nom qu'on donnait quelquefois à une petite galère, à une galiote à rames, ou à un brigantin à rames. Jal.

Demi haste (g) s.f. Hissé à mimât. **1721** : "La voilette est la troisième voile que l'on met avec le trinquenin, à demi haste bien souvent par un mauvais temps avec l'escote molée, elles servent en pareilles ocasions à soutenir la galere contre l'impetuosité des vagues..." Debenat p.750.

Demi lune (g) s.f. Carguer la tente d'un seul bord. **1705** : "...les embrouilles servent... pour faire demi lune à la droite il les faut haller à gauche; et pour la demi lune à la gauche on les halle à droite..." T.G. p.344. V. miejo luno.

Demi porteau (g) s.m. **1691** : "...mais come la chiourme en voguant porteroit le pied a faux si l'on ne supleoit a ce que l'on coupe de la banquette, [v. demi banquette] on couvre ledit portau d'un ais qui est levadice qui tient lieu de banquette que l'on oste quand on veut, l'on appelle cette piece demy porteau parce qu'elle ne couvre que la partie du portau sur laquelle porte les pieds du forçat, on luy donne ordinairement 13 pouces de largeur sur 1 pouce 1/3 d'epaisseur et on en regle la longr sur l'ouverture du portau, car il porte sur les 2 rablures dudit portau." S.H. 134 p. 202. fig. D 2.

Den de fòou s.f. (litt. dent de crabe). **1897** : chaumard. Vence.

Dènt de la maniho s.f. (lat. dens + manus). **1969** : dent de la manille d'une rame. Fontan.

Dent (g) s.f. Tenon ou mortaise.

1° Dent couverte. **1691** : "On l'arreste [la chelamide] sans clouds en l'enchassant par un michon de 3 pouces en quarré qu'on luy fait dans une dent couverte que l'on fait à la latte..." S.H. 134 p. 56.

2° Dent de galaverne. **1691** : sur une galaverne "la dent est le cran, ou on met l'estrop." S.H. 134 p.241.

3° Dent réciproque. **1691** : "[les listeaux de guérite] sont endentées sur les guerites par une dent reciproque sur laquelle elles sont arrestées chacun d'un cloud qui entre dans la guerite." S.H. 134 p.128.

4° Dent de cabri. **1721** : "les cabris... ont 3 pouces [de diamètre] au petit bout où il y a une échancrure que l'on nomme dent, pour tenir ferme contre le mizanin de corde qui est posé au milieu et tout du long de la tente." Debenat p.772.

Dépendre (g) v.intr. (lat. dependere). Souffler de, venir de. **1691** : "selon que le vent depend de la droite ou de la senestre, et quand il est en poupe..." S.H. 132 p.42.

Derapadou s.m. (du germ. rapon). **1894** : "Le dérapadou ordinaire est un cercle en cuivre ou en fer surmonté d'une petite tige plate percée d'un trou et muni de dents recourbées, au nombre de 3 à 8..." P.G. p.113. Instrument servant à décrocher les lignes accrochées au fond.

Derapar v.tr. (de + arapar). **1785** : déramer, on le dit de l'ancre qui quitte le fond. D.F.P.V. Laisser, sarper.

Derelinga adj. (du fr. deralinguer). **1878-1886** : qui a perdu sa ralingue, en parlant d'une voile. F. M. sup. (francisme).

Dérisser (g) v.tr. (de + it. rizzare). Dessaisir, larguer un cordage. **1672** : "Le patron de caicq doit tenir toujours en estat, c'est a dire a le bien risser, et derrisser..." Ms. A. p.80. **1682** : "alerte à dérisser le quart." T.G. p.264.

Derivar v.intr. (du fr. dériver de l'angl.). **1785** : dériver, s'éloigner de la route qu'on tient en mer. D.F.P. **1878-1886** : suivre le cours de l'eau. V. escata. F. M. (francisme).

Derivo s.f. **1785** : dérive, le sillage que fait un vaisseau : la différence qu'il y a entre le rhumb que l'on suit & celui que l'on désire; la quantité de brasses de la sonde entre le lieu où on l'a jetée & celui où l'on se trouve. D.P.F. **1878-1886** : dérive, sillage. V. escatamen. F. M. (francisme).

Dérober le vent (g) v.tr. (germ. rauben). Déventer. **1714** : "se dit d'un bâtiment qui estant porté d'un vent largue ou de quartier et se trouvant à côté assez proche et au vent d'un autre bâtiment l'empêche par l'étendue de ses voiles de recevoir le même vent dans les siennes." B.N.F. Ms. fr. 9177 p.606.

Derraba v.tr. (esp.derrabar). **1911** : casser une ligne. Pila.

Des... V. aussi de...

Desafourcar, desafourcha v.tr. (lat. furca). **1785** : désaffourcher, lever l'ancre d'affourche. D.F.P. **1878-1886** : désaffourcher. F. M.

Desagrea v.tr. (du fr. du scand. greida). **1785** : défuner, dégarnir un mât de ses étais & manoeuvres. D.F.P.**1878-1886** : désagrèer, dégréer. V. desarma. F. M. (francisme).

Desamarra, desmarra v.tr. V. demarrer.

Desamarrage, desmarrage, demarràgi s.m. **1878-1886** : démarrage. F. M. (francisme).

Desamparar, desamparare v.tr. V. desemparar.

Desanca v.tr. (des + anca). **1785** : lever l'ancre. D.F.P.**1878-1886** : désancrer, lever l'ancre. *Desanca* p.p. : qui a levé l'ancre, qui a perdu ses ancres. F. M. V. laisser, sarper.

Desarborar, desarbore, desarbora v.tr. (des + arborar). Démâter volontairement ou involontairement.

1° **1434** : "...pro jornalibus octo hominum qui eundum et dictos magistros aysie juvaverunt per mediam die ad dearborandum galeam." Cais de Pierlas C p.420. **1512** : "...quatre taillies de guindar et une de desarborar..." A.D. BdR. B 1232 f°6v°. **1512** : "une taille de desalborar." A.D. BdR. B 1487 f°61. **1550** : "Avem ressauput las presentas letras d'avis pertant de Antibol faysant mention de una fusta de Turcz desauborada..." A.C. Arles CC 559 f°415. **1622** : "les cartiers de coursie, sur quoy l'on marche, et ce qui se lève, lors qu'on veut desarborer, c'est à dire mettre l'arbre dedans." Hobier p.27. **1672** : "On desarbore l'arbre de mestre en hiver pour le conserver, en le metant dans le coursier car on ne scauroit le mettre ailleurs, on le desarbore quelquefois a la mer quand on veut aller au prouech, c'est à dire du coste d'ou vient le vent." Ms. A. p.53. **1686** : "galere desarborée, se dit de celle qui a amené ses arbres soit qu'on les ait mis en quaisse, comme on dit vulgairement c'est a dire en courcié, ou a terre dans un magasin; on met aussi dans l'eau les arbres et toute la mâture faite de bois de Ponant ou du bois du nord, parce qu'elle s'y conserve

mieux, on desarbore dans le port où desarment les galeres. Il faut bien se donner de garde de desarborer en naviguant. On pretend que les cinq galeres de France commandées par le Chevalier de la Ferriere se perdirent pour avoir desarboré en veüe de reprendre cap de Quiers a force de rames, d'où elles étoient parties mal a propos..." B. de la P.A.N. Mar D 1 18 p.274. **1878-1886** : démâter. V. desmasta. F. M. L. A.

2° **1878-1886** : abattre un pavillon. F. M.

Desarma v.tr. V. desarmar.

Desarmament s.m. **1785** : désarmement, transport des agrès d'un vaisseau dans un magasin. D.F.P.

Desarmar v.tr. (des + armar).

1° **1365** : "(...que lings e barcas o galeizas) deian venir al port e per aqui regatar e menar gran festa an lors esturmens que aver poiran tro qu'el Papa sia jong al monestier e pueis desarmon". A.C. Ma. BB 24 f°225. **1393** : "...que la dicha galea anes a gasanhar armada o desarmada so es a la navarea..." A.D. BdR. 351 E 58 f°205. **1399** : "...ipsam galea fuit desarmata in portu civitatis presentis..." A.D. BdR. 3 B 127 f°282. **ca. XV^e s.** : "...Patronus cujusdam balignerii intendet venire Massiliam et dictum balignerium desarmare." Du Cange. **1437** : "...a Peyre Segond patron d'un laut armat et als autres d'Arle... que degueron desarmar et venir ayssi." A.C. Arles CC 155 f°23v°. **1488** : "...fassa amenar la dicta galea... sensa bruyt et sensa trompetas ny armas et per mens de gens que far se porra ambe condicion que la deia desarmar incontinent..." A.C. Arles BB 6 f°134v°. **1499** : "... l'estatut de la cieutat que parla de mariniers et lo Libre del Consolat que parellement parla de mariniers losdichs statuts concorran ensemble que tout patron de nau et de ling et de tout navili enfra tres jorns arribat al port ont desarma deu far conte a sos mariniers et fach lo conte los pagar... A.D. BdR. 13 B 3 f°284. **1510** : "L'an sobredich et a 19 de fevrier, fon desarmat Prejant, loqual avie quatre galleros et una fusto ben armados, et fonc desarmat a Otranto..." Valbella p.10. **1522** : "...nos aven una de las galeas de las nostras desarmado la callo patronejo lo capitani Juan Bonaut..." A.C. Arles CC 533 f°410. **1530** : "...es de notar que en l'una de las dictos galeros si mes la peste e fon desarmado et messo en fonx dins lo port de Tolon..." Valbella p.217. **1785** : congédier l'équipage et ôter les agrès. D.F.P. **1878-1886** : désarmer. F. M. 2° **1878-1886** : dégréer. V. desagreia. F. M.

Desarmeja v.tr. (des + armeja).

1° **1878-1886** : désagréer (dégréer). un bateau. F. M. sup.

2° **1878-1886** : désarmer un bateau. F. M. sup.

3° **1878-1886** : dégarnir une ligne de pêche. F. M. sup.

Desarrapa, derrapa, derapa v. tr. (du germ. rapon). **1878-1886** : dérapper. F. M.

Desarriba v.tr. (du lat. ripa).

1° **1878-1886** : déborder. V. desbourda. F. M.

2° **1878-1886** : dériver. V. deriva. F. M.

Desarrima v. tr. (du fr. du scand. rum). **1785** : désarrimer, changer l'arrimage de la charge d'un vaisseau. D.P.F. **1878-1886** : désarrimer, défaire, déranger l'arrimage. F. M. (francisme). V. desestivar.

Desbaclar, debacla s.f. V. debaclo.

Desbaratar, debaratar v.tr. (des + baratar). Démolir, briser, désemparer. **1285** : "En aquel meteis an, el mes de setembre foron desbaratadas XXV galeas del rei de Fransa..." *Petit Thalamus* p.339. **1517** : "...la dicha galera es tornada en Porto Cros caste toda debaratada..." A.C. Arles CC 530 f°195. **1541** : "...an layssat dos legnhans que estimon que sien debaratas..." A.C. Arles CC 550 f°702.

Desbarcado, desbarcada s.f. **1878-1886** : ce qu'on débarque en une fois, débarquement. V. desbarcamen. F. M. L. A.

Desbarcadou, desbarcador s.m. **1723** : débarcadère. Pellas. **1785** : debarcadou, lieu propre à débarquer les marchandises. D.P.F. **1878-1886** : débarcadère. V.davaladou, palissado. F. M. L. A.

Desbarcaire s.m. **1878-1886** : à Marseille, portefaix libre, qui n'appartient pas à la corporation. V. gabarrié. F. M.

Desbarcamen, debarcamen s.m. **1723** : débarquement. Pellas. **1785** : débarquement, action de débarquer. D.P.F. **1878-1886** : débarquement, débarquement. F. M.

Desbarcar, desbarquar, desbarca, debarca v.tr. (des + barcar). Débarquer. **1527** : "... las fustas an desbarchat et tuat la gardas de Rieu et de Masselha Veyre..." Bouillon Landais p.136. **1723** : débarquer. Pellas. **1785** : débarquer, débarquer, retirer d'un navire ce qui y était embarqué. D.P.F. **1878-1886** : id. F. M. L. A.

Desboçar v.tr. V. desboussa.

Desbouca, debouca, desbocar v. tr. V. deboquar.

Desboucamen, deboucamen s.m. **1785** : débouquement, action de débouquer. D.P.F. **1878-1886** : débouquement, sortie d'un détroit. F. M.

Desbourdar, debourda, debordar v.tr. (des + germ. bord). **1723** : déborder. Pellas. **1785** : s'éloigner d'un vaisseau qu'on avait abordé. D.P.F. **1878-1886** : id. *Desbourda lou pavaïoun*, abattre le pavillon. V. desarbouira. F. M. L. A.

Desboussar, deboussa, desboçar v.tr. (des + bossa). **1785** : débosser, démarrer la bosse qui retient le câble d'un vaisseau. D.P.F. **1878-1886** : débosser. F. M. L. A.

Desboussela, deboussela v.tr. **1878-1886** : débosser. V. desboussa. F. M.

Descala v. tr. (de calar).

1° **1878-1886** : détendre (lever). un filet. F. M.

2° **1878-1886** : à Nice, débarquer. F. M.

Descalafata v.tr. (du byz.). **1878-1886** : enlever l'étope et le brai d'un navire, pour le calfater à nouveau. F. M.

Descapeler, descapelar v. tr. et pron. Enlever volontairement ou involontairement un cordage qui avait été capelé. **1672** : "...de chercher un bon aurail de peur que le proui ne se descapelle..." Ms. A. p.49. **1878-1886** : Décapeler. F. M. L. A.

Descapelage, descapelàgi, descapelatge s.m. **1878-1886** : décapelage. F. M. L. A.

Descargaire s.m. **1785** : déchargeur, celui qui décharge. D.P.F.

Descarga v.tr. V. descargar.

Descargada s.f. **1949** : déchargement. Castellana.

Descargamen, descargament s.m. **1785** : déchargement, action de décharger. D.P.F. **1878-1886** : déchargement. F. M. L. A.

Descargar, descargare, descarga v.tr. (des + cargar). Décharger. **1164** : "...et ut omnes ibidem cargantes et descargantes sint securi omni tempore" Albanès B II Marseille n°164 col. 82.

1200 : "...venerit Massiliam vel ad alium portum salutis, in Provincia, ad discargandum..."

Blancard I p.4. **1228** : "Car si alguns lintz ven el port de Marselha o venra jasia aisso que non

vuelha descargar non deu donar ripaje..." Mery-Guindon I p.341. **1234** : "Illic aplicuerit vel alibi, ex causa discaricandi..." Blancard I p.73. **1423** : "...a II homes que ajuderon a cargar e descargar

una barca..." A.D. BdR. 3 E 4. **1462** : "A XVIII de julh vengron Ila galleyas de Venessians que

venent de Levant an cargat et descargat..." A.D. BdR. B 1642 f°2. **1512** : "...totas fes malgrat los

Genoves descargareron so que portavan en lo Castel Nou..." Valbella p.49. **1723** : décharger. Pellas.

1785 : id. D.P.F. **1878-1886** : id. V. aléuja. F. M. L. A.

Descarigar, discaricare v.tr. Décharger. **1248** : "...applicaverit in terra Surie vel alibi, causa discaricandi..." Blancard II p.284. **1492** : "et es forsa che sian en alcuna partida de discarigar per salvar l'avansa et lors personas..." Frances de Pellos in Lafont A, p.139.

Descausar v.tr. (du lat. calceus). Enlever l'étope d'une couture. **1491** : "III ferres per descausar l'estopa." A.D. BdR. 351 E 464 f°254v°.

Desclava v.tr. (du lat. clavus). **1902** : décrocher (un poisson). X. F.

Descoal s.m. (du lat. collum). Sorte de veste à grand col. **1438** : "Item, per una rauba, unas caussas, VII strapontins, doas descoals, quatre cabans et una arbaresta fl. XXII" A.C. Marseille HH 315 f°6. **1506** : "...vestes vulgariter dictas descolatadas cum coletto alto..." Du Cange.

Descola, descoulat s.m. (gr. δεχαθα).

1° Le verbe descolar signifie étymologiquement, décoller; le descola est l'endroit où on a décollé le pont pour laisser passer le canal de l'arbre. **1670** : "Descola de l'arbre de mestre 15 pans." T.G. p.155. **1672** : "Les deux bicharies sont deux pieces de bois qui soustiennent la couverte a l'endroit du descola de l'arbre, ce descola n'estant autre chose que le passage de l'arbre de maistre quand on l'arbore." Ms. A. p.57. Syn. canal de l'arbre.

2° **1739** : Rabatu (?), ce sont les coupures, les ressauts de l'accastillage. Ollivier. **1785** : embelle, partie du pont d'un vaisseau, qui est entre les haubans de misaine & les grands haubans. Belle ou embelle. D.F.P.**1878-1886** : embelle, partie d'un vaisseau. F. M. Même remarque, l'embelle est l'endroit où on a décollé les gaillards.

3° Sens incertain, pièce de bois. **1685** : " Descolla de caiq la piece dix solz". A.D. BdR. 5 E 2 (n. fol.).

Descoumanda v.tr. (du lat. commendare). **1878-1886** : délier, détacher. F. M.

Descourda v.tr. (des + courda). **1878-1886** : décorde, détortiller une corde. F. M. [décommettre].

Descubert, discoopertus adj. (de cuberta). Non ponté, aphracte. **Mil. XIII^e s.** : "Toz linz descubert ab timo doni II sols..." Merry-Guindon I p.345. **1253** : "...compellere dominos caupolorum tam discoopertum quam coopertum..." Pernoud B p.147.

Descubrir v.tr. (b. lat. discooperire). Découvrir. **1518** : "...vos avisam quau suis la torre de St Honorat a descubert quatre fustas et uno gualero d'ennemigs." A.C. Arles CC 530 f°263.

1528 : "...una nostra fraguata es partida descubrir las illas ier, an trobat dos fustas..." A.C. Arles CC 537 f°492

Desembarcar v.tr. (des + embarcar). Débarquer. **1524** : "...mais tojort aguet vent contrari et enfin si desembarquet et..." Valbella p.123. **1532** : "...et ansi acompanhat [lo rey] s'en venguet desanbarquar a la primero palyssado que es plus pres des Agostins..." Valbella p.265. **1723** : débarquer. Pellas. V. desbarcar.

Desembronzade adj. (des + embronzade). Se dit d'une poulie démunie de réa. Cet adjectif n'était plus employé au XVII^e siècle. **1512** : "quatre tailles de la trose ambronsades et deux desambronsades".A.D. BdR. B 1487 f°65.

Desempantena (des + empantena). **1902** : tirer du filet. X.F.

Desemparar, desamparar, dezemparar, desempara v.tr. (des + lat. pop. anteparare).

1° Abandonner un navire, faire naufrage. **1149** : "...propter hanc solutionem predicti naufragii et desamparationem dedisti tu..." Barthes n°280, p.270. **1424** : "...la nau de Bertran Forbin es desemparada..." A.D. BdR. 351 E 688 I f°22 .

2° Désertier. **1253** : "Et si forte marinarius aliquis infra viagium quod inceperat aufugeret vel navem desampararet..." Pernoud B p.151. **1401** : "Item, que negun compaignon o marinier o outra persona acordada en la galiota non auza dezemparar la galea..." A.D. BdR. 101 E 23 f°8 .

3° **1785** : désemperer; démâter un vaisseau. D.P.F. **1878-1886** : démâter et ruiner un navire. *Un bastimen desempara* : un bâtiment désamparé. F. M., L. A.

Desencaia v.tr. (des + niç. encaia). 1949 : afflouer, renflouer, déséchouer. Castellana.

Desencaiage s.m. 1949 : renflouement. Castellana.

Desenginer (g) v.tr. (des + enginer). Séparer la penne du car. **1691** : "...parceque le neuf [cordage] qui preste facilement pouroit en se relaschant au quart et a la penne de jouer et de se désenginer." S.H. 132 p.26. V. deginer.

Desesca, desescar v.tr. (des + esca). **1878-1886** : ôter l'amorce, enlever l'appât d'un hameçon. F. M. L. A.

Desestiva, desestivar v.tr. (des + estivar). **1878-1886** : désarrimer un navire. F. M. L. A.

Desfarda s.f. Dépouille. **1469** : "...e donet ad aquels d'Arle que preseron losdichs homes la desfarda de la galeota..." A.C. Arles CC 209 f°46.

Desferradou, desfarradou s.m. **1878-1886** : grand coup de vent, rafale. V. rounflado. F. M.

Desferrar, defferrar, defarra V. deferrer.

Desfisa, defisa v.tr. (du lat. ferus). Prévenir une auloffée en mettant de la barre (franche) au vent. **1785** : défier, prendre garde. Defias doou vent, défie du vent, commandement pour empêcher que le vent ne donne dans les voiles par devant. D.P.F. **1878-1886** : id. F. M.

Desfourrelar, defourrelar, desforrelar v.tr. (du germ. fodr). **1785** : desfourrela la velo, aplester. D.F.P. **1878-1886** : déferler, déployer une voile. F. M. L. A.

Desgarnir v.tr. (du germ. warnjan). **1785** : défuner un mât, le dégarnir de l'étau, des manoeuvres & des cordages. D.P.F. **1878-1886** : défuner un mât. F. M. L. A.

Desgarniment s.m. **1965** : action de dégréer un mât. L. A.

Desgarradure (g) s.f. V. esgarradure.

Desgrava, desgravar v.tr. (des + gravar). **1878-1886** : débarrasser une barque engravée. F. M. L. A.

Deslestar, delesta v.tr. (fr. délester). **1785** : délester, ôter le lest d'un vaisseau. D.P.F. **1878-1886** : id. V. dessaurra. F. M. (francisme).

Deslestage, delestàgi s.m. **1878-1886** : délestage. F. M. (francisme).

Deslestaire, delestaire s.m. **1878-1886** : délesteur. F. M. (francisme).

Desmalhar, desmaiar v.tr. (du lat. macula).

1° **1785** : desmaia la bouneto, déboutonner la bonnette. D.F.P.

2° **1878-1886** : ôter le poisson du filet. F. M.

3° **1878-1886** : détacher, terme de marine. F. M.

4° **1878-1886** : se desmaia, s'échapper du filet. F. M. L. A.

Desmastar, desmasta v.tr. V. démâter, desarborar.

Desmountar v.tr. **1785** : desmountar lou timon, démonter le gouvernail, l'ôter de sa place. D.F.P.

Desnousar v.tr. (des + nous). **1785** : dénouer, défaire un noeud. D.F.P.

Desourmeja, desarmeja, desormejar v.tr. (des + ormejar). **1878-1886** : démarrer. V. desamarra. *Se desourmeja*, appareiller, se préparer à mettre à la voile. F. M. L. A.

Despalatus adj. (de pala). Sans pale (rame). **1301** : "Item, remos fractos et despalatos veteres viginti octo." A.D. BdR. B 1936 f°114v°.

Despassa v.tr. (du lat. pop. passare).

1° **1785** : dépasser un vaisseau, aller plus vite que lui. D.F.P.

2° **1785** : dépasser la tournevire, la changer de côté. D.F.P.

3° **1878-1886** : *despassa l'aubre*, déplanter le mât. F. M. Amener un mât de hune.

Despensier, despensié s.m. (du lat. dispensum). Cambusier. **1516** : "Le despensier de la nef a VI £ X s. par moys..." Conflans éd. Mollat p.36. **1550** : "Ung despensier deputed à garder et distribuer le vin, chair et poisson salé et autres munitions, lequel doit avoir cinq livres ts." Stolonomie f°30v°. **1785** : dépensier, est le matelot qui est chargé des provisions de bouche. D.P.F. **1878-1886** : cambusier. V. cambusié. F. M.

Despenso s.f. **1878-1886** : cambuse de navire. V. cambuso. F. M.

Despesca, despescar v.tr. (des + pescar). **1878-1886** : retirer le poisson des engins de pêche. F. M. V. desempana.

Despevelar v.tr. (despe + vela). Amener les voiles. **1476** : "...esta nuech son depelevadas II galeyas ha l'illa de Santa Margarita..." A.C. Arles CC 217 f°39. **1506** : "...a dos horas de solelh tres vellas latinas las quallas sont vengudas d'auta mar e son vengudas despevelas en l'ila de Levant en lo port que s'apella l'Avist..." A.C. Arles CC 525 f°245v°.

Desplegar v.tr. (des + plegar). **1723** : desplega leis velos & leis enseignos, déployer les voiles et les enseignes. Pellas. **1785** : desplegar leis velos, déferler, déplier les voiles. D.P.F.

Despouncha, desponchar v.tr. (des + ponchar). **1664** : "De leou que veguet despounchar/Ley Galeros en pleno mar" Bourde p.41. **1878-1886** : doubler un cap, une pointe. V. doubla. F. M. L. A.

Despouncheira, despountela v.tr. (des + ponchier). **1878-1886** : ôter les épontilles. F. M.

Desradar v.intr. (des + radar). **1785** : on le dit d'un vaisseau qui quitte la rade où il avait mouillé. D.F.P.**1878-1886** : dérader, être emporté hors de la rade par le vent ou les courants. F. M. (francisme).

Desraga v.tr. (des + raga). **1878-1886** : décrocher l'hameçon pris dans les rochers du rivage. F. M.

Dessiza, dessise s.f. (du lat. descendere). Descente du Rhône. **1504** : "Item, per ung home que ay mandat avissar a la torre per la dessiza del grant mestre, gros VIII". A.C. Arles CC 524 f°650 (2v°).

1593 : "...sur les marchandises passant le long de la riviere du Rosne tant a la montee que dessise conduyte par terre..." A.C. Arles CC 69 f°1. V. decizar.

Dessorar, desaurrar v.tr. (des + saurrar). Délester. **1501** : "Bertinelly patron de la galeassa deu dar per 2 jornadas que ha mudat la barca del ponton e los homes a dessorar la galeassa d'acordy ambe los subrestants. fl. 6." A.C. Marseille HH 422 f°1.

Destacar, desestaca v.tr. (du germ. stakon). **1657** : "Et l'autre crida : Destaquem leva vouta anem nosen..." J. Michel p.86. **1785** : détacher D.P.F. **1878-1886** : détacher. V. descoumanda. F. M.

Destorbar v.tr. (lat. disturbare). Dérouter, détourner. **1481** : "...[la fusta de Gasparin Leica jenoveses] es stada per la galiota del rey destorbada et menada pres de las muralhas d'Arle..." A.C. Arles BB 5 f°307 .

Destra s.f. (lat. dextra). **1933** : corde ou chaîne pour amarrer le palan destiné à haler l'embarcation à terre. Cason. V. dextre.

Destrech, destré, dstrictum s.m. (lat. districtus). **ca. mil. XIV^e s.** : "Aliam dictam navigandi nam per dstrictum marrochi transeunt ad mare anglie..." A.C. Montpellier Arm. H Cass. V n°3820.

1785 : détroit, bras de mer entre deux terres peu éloignées. D.P.F. **1878-1886** : détroit. *Destré de mar*, bras de mer, détroit. F. M.

Destrelingar v.tr. **1785** : détalinguer, ôter le câble de l'ancre. D.F.P.

Destreria, destraria s.f. (it. destriera). Bâtiment de guerre léger et rapide, utilisé comme escorte et employé à la course. **1388** : "...destraria sive sagetia de bandis trium timonorum sub nomine *Sancte Catharine*..." A.D. BdR. 351 E 125 f°65v°. **1388** : "...pro gagiis suae destreriae armatae... misse in Rodanum ad servitium dom. Papae... Item, pro pennonis sive vexillis factis pro dicta dextreria..." A.C. Marseille BB 24 f°210. **1441** : "sagetiam sive destreriam portus seu portate mille eminarum annone vel circa..." A.D. BdR. 351 E 758 f°28, 56v°. V. *sageta, sagetiera*.

Desventar, deventar v.tr. **1785** : déventer. Brasser les voiles au vent pour les empêcher de porter. D.P.F.

Desverga, devarga, desvergar v.tr. déverguer. F. M. (francisme). V. déferir

Desvirar, devirar, desvira v.tr. **1785** : en terme de marine, on le dit d'un câble qui recule sur le cabestan, au lieu d'avancer. D.P.F. **1878-1886** : dévirer. F. M. L. A.

Desvirage s.m. **1878-1886** : dévirage. F. M.

Dextre (g) s.f. (lat. dextra). Patte d'oie envoyée en terre pour qu'une amarre appelle dans une direction favorable. **1692** : "Et pour mettre en lieu de vous soutenir davantage vous le faites en envoyant une dextre qui vous amene vostre prouys au lieu que vous souhaitez..." T.G. p.487.

Dezamarrar v.tr. (dez + amarrar). **S. d.** : démarrer. Levy Dict.

Diabloun (lat. diabolus). **1878-1886** : petite voile qui se hisse au dessus du diablotin. F. M.

Diabloutin, diablouti s.m. **1878-1886** : voile d'étai du perroquet de fougue. F. M.

Diane, diano s.f. (esp.diana). **1616** : "Tous les matins à la dyane, chasque guallere salluera la réalle avec trompettes ou à la voix..." Luppé p.186. **1647** : "Le point du jour et la diane c'est le matin" Cleirac p.16. **1785** : diane, batterie de tambour à la pointe du jour. D.P.F.

Digo s.f. (m. néerl. dijc). **1878-1886** : digue F. M. (francisme). V. peissiero.

Discargare, discaricare v.tr. V. descargar, descarigar.

Discoopertus adj. V. descubert.

Discurrere v.tr. (lat.). Naviguer. **814** : "naves quae per mare vel flumina discurrunt..." Mahul II p. 210. **844** : "...de quocumque commercio ex quo teloneus exigitur vel portaticus ac de navibus circa littora maris discurrentibus..." Devic-Vaissette T. II p.238.

Disputer le vent (g) v.tr. (lat. disputare). **1714** : V. chicaner le vent.

Do s.m. (angl. dock). **1930** : dock. Conio. (francisme).

Doana, duana, douano s.f. (de l'it. dogana de l'ar.). Droits de douane, et lieu d'entrepôt et de paiement des taxes sur les marchandises. **1210** : "...mundos de duana et de omnibus avariis..." Blancard I p.7. **1248** : "...mundos et expeditos de doana et dacito et omnibus avariis..." Blancard II p.284. **1258** : "...si son en terra de sarrazis en doana o pauzion..." Stat. Montpellier in Raynouard. **1785** : douane, lieu où l'on paye les droits dûs au Roi. D.P.F.

Dolha s.m. V. douio.

Dolhar v.tr. V. douia.

Dominus navis s.m. (lat.). Patron, capitaine qui possède une part du navire. **1252** : "...adjunctis in hac inspectione dominis navium singularum..." Pernoud B p.49. "...teneatur dominus vel ductor navis reddere et restituere dicto marinaro..." id. p.152. V. capitani.

Donar, dare, douna, donner v.tr. (lat. donare).

1° Dare latus : abattre en carène. **1240** : "...dedit latus et fuit calcata et adobata..." Blancard I p. 148.

2° Donar la cassa : chasser, donner la chasse. **1401** : "...los Genoveses... armeron III naus e IIII gualeias e deron quasa al davant dig Monsen Diaco de Baras..." Bertran Boyssset B.N.F. Ms. fr. 5728 f°39v°. **1470** : "...una galeya la cal donet cassa a tres sagetieras... A.C. Arles CC 210 f°87. **1518** : "...una fusta a donat la cassa al bergantin de Mosier de Solies..." A.C. Arles CC 530 f°227. **1520** : "...las quallas [letras] fan mension de dos fustas que donavan la cassa a ung galeon..." A.C. Arles CC 534 f°110. **1533** : "...una fusto de Moros que segon si dissia eron tos crestians renegas, et lo dit Doria li donet la casso..." Valbella p.256. **1672** : "Donner chasse c'est poursuivre une galere, ou autre bastiment." Ms. A. p.33.

3° Donar lo cap : donner une amarre, une remorque. **1431** : "...e donar cap a terra del lonc de dos libans..." Malavialle p.41. **1453** : "...lo dit patron de la galeassa dis a Damiano 'tornas donar lo cap a la popa d'aquesta galeassa'..." A.D. BdR. 3 B 168 f°56v°. **1616** : "...iusques à donner le cap à celles quy demureront derrière pour les ayder et donner coeur..." Luppé p.188. Donner la remorque.

4° Donar a travers : faire naufrage; anar de travers, chavirer, sombrer. **1487** : "Per recaptar la rauba et merchandisas que era en la nau de Gaspard Balle valensian laquala aquesta jours darnierament passatz donet a travers a las mars del gras de Paupresat." A.C. Arles BB 5 f°449v°. **1529** : "...es de notar que 2 naus aneron de travers per causo del mal tempus et de l'uno scapet negun et de l'autro si sauveron las gens." Valbella p.313.

5° Donar de proha en terra. : s'échouer volontairement par l'avant. **1501** : "...an pres uno barcho de Genoveses ambe los homes et uno outro barche an couchat et fach donar de proha en terra a la plage..." A.C. Arles CC 524 f°187. **1533** : "li donet la casso, tant que los fes donar de proa en terro..." Valbella p.257.

6° Donar carena. **1501** : "deu dar per la carena que a donat al dich caracon." A.C. Marseille HH 422. **1672** : "Donner carene c'est mettre la galere sur le costé c'est a dire la renvercer en maniere qu'on puisse voir la quille, affin que le calfat puisse oster l'estoupe qui ne vaut rien, et en mettre de bonne, et afin qu'en frapant sur la teste des clous avec son ziezau, et son maillet, il puisse scavoir, s'ils sont bons, et sy la rouille ne les a point mengez." Ms. A. p.81.

7° Donar fons : mouiller. **1513** : "...et cant lo dit Richaut aguet donat fons a una ancra..." Valbella p.55. **1664** : "Perque sabio qu'en dounant founs" Bourde p.61. **1672** : "Quand on est arrivé en quelque port, ou en quelque plage et qu'on veut arrester la galere, on jette l'ancre a la mer, et c'est ce qu'on appelle doner fondi." Ms. A. p.47. V. fons.

8° Donar poncha : faire une descente offensive. **1514** : "...estes alerta a tota venjaça si venon [4 bregantins] donar deguna poncho en nostro luoc..." A.C. Arles CC 528 f°206. **1524** : "...dubitan grandament non vengan [l'armada de Gena] donar una poncha au nostre terrador devers la plage ho La Verna ho Sanct Nazari..." A.C. Arles CC 534 f°831.

9° Donner les prouis : envoyer des amarres à terre. **1672** : "Lors qu'on veut donner les prouis, c'est a eux a les donner a propos, en choisissant des bons aurails..." Ms. A. p.80.

10° Donner sur les voiles : plaquer les voiles contre le mât lorsque le vent saute à contre. **1705** : "Prendre le vent c'est quand vous allez au plus près d'un côté et que tout d'un coup le vent vous donne sur vos voilles, il faut orser pour faciliter à amener..." T.G. p.417.

11° **1723** : douna vouto, amarrer ou entalinguer ou talinguer ou étalinguer. Pellas. **1785** : dounar voouto, amarrer, attacher. D.P.F. **1878-1886** : id. F. M. V. volta.

12° **1785** : dounar sur uno roco, échouer, être poussé sur la côte, sur un écueil par le vent. D.F.P.

13° **1785** : dounar lou cèu, donner le suif, florer. D.F.P.

14° Donner le fer. **1848** : jeter l'ancre, jeter le fer ou grappin d'une galère, d'une galiote, ou d'une embarcation. Jal sous donner.

Dormant (g) s.m. (cat. dorment). Serre bauquière d'une galère. **1685** : "C'est une piece de chaque costé par dessus les plus hautes fourrures, depuis la poupe jusqu'a la proue et servant d'appuy et de fondement aux lattes et lattons, les dittes pièces doivent estre de bois de chesne de 34 a 40 pieds de longueur sans empattement, 10 pouces de large, 3 pouces 7 lignes d'épaisseur endentées aussy bien que les autres fourrures". T.G. p.24. En 1672 s'appelait encore contre conteau, par contre d'Ortières en 1680 l'appelle dormant. fig. D 3.

Dos, dosse (g) s.m. (lat. pop.dossum ?). **1682** : "On avertit Messieurs les Capitaines qu'il faut avant commencer ce service, que les galères soient à pic et qu'elles ayent la gume a dosse." **1696** : "Si tost que l'on est à pic du fer, on met la gume à dos, c'est à dire sur l'arganneau de sarper..." T.G. p.375.

Douano s.f. V. doana.

Doublagi s.m. **1785** : doublage, second bordage qu'on met par dehors au fond des vaisseaux. Il est quelquefois de plaques de cuivre. D.P.F.

Doublar, doblar (lat. duplare).

1° **1785** : en terme de marine c'est passer au delà. D.P.F. **1878-1886** : terme de marine, dépasser. F. M.

2° **1878-1886** : mettre en double. F. M.

3° **1878-1886** : ployer. V. troussa. F. M.

Doubler (g) v.tr. (b. lat. duplare).

1° Revêtir de bordage. **1691** : "...jusqu'à ce que le corps de la galere soit faconné et prest à doubler, apres quoy on la doit oster..." S.H. 134 p.16.

2° Replier un cordage sur luimême pour faire une ganse. **1691** : "Mais come on donne toute la longr de l'arbre a chaque sarti qui ne tombe pas a beaucoup pres si bas que le pied de l'arbre on est obligé de le doubler a l'autre extremité..." S.H. 132 p.18.

Doubli, doblis s.m. **1878-1886** : longue pièce qui sert à retenir les échelons sur lesquels on étend les voiles des bâtiments. F. M. L. A.

Doublin (g) s.m. (du lat. duplus). Filin replié en double sur luimême, ganse. **1691** : "Ce doublin forme en bas une ganse qui sert a passer le guinçonneau d'une poulie..." S.H. 132 p.18. **1714** : "doublin ou ganse" B.N.F. Ms fr. 9177 p.176.

Doublis s.m. **1897** (Palavas) : "On désigne sous ce nom un double trabaque, dont les deux paradières sont ajoutées. Chaque paradière, faite de rouleaux maintenus solidement par douze pieux, a une longueur de 16 brasses quand elle est montée... Aux extrémités de la paradière commune est diposée une trabaque triangulaire. Les deux trabaques, identiques mais montées en sens inverse, montrent chacun deux baradous, un tour et trois castels avec leurs cougues..." P.G. C. p.97. fig D 4.

Doublure (g) syn. de fourrure. S.G.

Dougan, dogam s.m. **1878-1886** : rivage. F. M. L. A.

Dougo, doga s.f. **1878-1886** : rive, bord, berge. F. M. L. A.

Douilhar, douia, dolhar v.tr. (du germ. dulja ?). **1785** : rouer un câble. D.F.P.**1878-1886** : rouer un câble, le plier en rond. V. roua. F. M. L. A. Lover un cordage.

Douille, douilho, douio, dolha s.f. Plet d'un cordage. **1697** : "les matelots appellent douille un tour ou une espèce de cercle qu'on fait faire à une gume ou tout cordage, pour la ranger en quelqu'endroit ce qui se nomme rouer ou cueillir la gume, chaque tour ou rond qu'on fait à la gume, s'appelle douille." S.G. **1785** : roue de câble. D.F.P.**1878-1886** : id. V. rodo. F. M. L. A.

Douna v.tr. V. donar.

Dourmènt, durmènt, dorment s.m. et adj. (lat. dormiens).

1° **1878-1886** : cordage frappé à demeure. F. M. L. A. Dormant d'une manœuvre.

2° **1878-1886** : *ligno dourmènto*, ligne dormante, ligne de fond. F. M.

Draga, dragar v.tr. (néerl. dregge). **1878-1886** : draguer. V. cura. F. M. (francisme). V. ponton, pesco sablo.

Dragan (g) (vén. trigante du gr. τρικαντος).

1° Formes dragant, draguant. Lisse de hourdi d'une galère. **1550** : "Pour... trois bancaces, le dragant et l'ésperon, à vingt sols la piece..." Stolonomie f°7v°. **1571** : "On pose en apres une piece a poupe nommée le dragant qui porte le derriere d'icelle poupe, ledit dragant de longueur de douze pamps et de largeur au milieu ung pamp et va par les deux boutz en dimynuant jusques a demy pamp d'espoisseur." B.N.F. Ms fr. 3174 f°22v°. **1622** : "...il suffira seulement de dire, que ceste extremité, sur laquelle se pose le draguant, est ordinairement large de deux gouës ou environ." Hobier p.19. **1672** : "Le dragan est une piece de bois qu'on met au dessus de la bastarde et sert de support aux mouisselas de poupe et d'ornement. Ms. A. p.13. **1685** : "C'est une piece qui est posée au bout du capion de poupe, en forme de croix, un peu courbée en dedans, servant à former la largeur de la poupe et supporter le moisselat et courbaton, de la ditte poupe, cette pièce doit estre de bois d'orme de 9 pieds de longueur, 10 pouces de large dans son milieu diminuer à chaque bout de 4 pouces, sur 6 pouces d'épaisseur." T.G. p.7. **1878-1886** : extrémité de la poupe d'une galère (vieux). F. M. fig. D.

2° **1846** : espèce de rateau. Honnorat sous beta. **1878-1886** : espèce de rateau qu'on emploie à la pêche. V. grapo, rastèu. F. M.

Drago, draga s.f. (fr. drague).

1° **1785** : drago deis rems, drague d'avirons, paquet de trois avirons. **1878-1886** : id. F. M. (francisme).

2° **1878-1886** : fouine, trident pour percer le poisson. V. fichouiro. F. M. L. A.

3° **1878-1886** : instrument pour draguer une rivière, bateau dragueur. V. mario salopo. F. M. L. A. (francisme). V. cure.

4° **1878-1886** : grand filet qu'on traîne dans la mer et qui est terminé par une poche. V. trachino. F. M. L. A.

Drague à chevrettes s.f. **1897** (Agde) : "Les mailles du filet mesurent à peine 12 millimètres au carré. Tous les pêcheurs agathois font cette pêche pour se procurer les camarotes [paloemon] et les sivades [crangon] dont ils amorcent les palangres et les cenbels." P.G. C. p.288.

Drague à crevettes s.f. **1897** (étang de Berre) : "Elle comprend une traverse de fer longue de 1,10 m et aux bouts de laquelle s'adaptent les extrémités d'un demi cercle en bois mesurant 36 cent. de rayon. Un filet récolteur appelé la queue, s'insère sur cette armature; sa longueur est de 4 mètres et ses mailles ont deux centimètres au carré. Au moyen de trois cordes en sparterie

insérées deux au bout du fer et la troisième au milieu du demi cercle, cordes réunies entre elles par leur extrémité libre, on traîne la drague dans les prairies de zostères." P.G. C. p.237. fig. D 6.

Drague à moules s.f. **1897** (Agde) : "l'armature en fer est édentée ; elle supporte un filet récolteur long d'une brasse et dont les mailles ont 12 cent. au carré. Cette drague se traîne à l'aviron. Un assez grand nombre de pêcheurs se livrent à cette récolte qui ne dure guère qu'un mois et qui se chiffre par une moyenne de 4 à 500 quintaux." P.G. C. p.288.

Drague à violets s.f. **1894** : "La drague usitée pour la récolte des Violets (*Microcosmus vulgaris*) consiste en une poche ou manche en chanvre longue d'un mètre, à mailles de 6 ou 7 au pan, et dont l'ouverture est fixée à une armure de fer. Celle ci, rectangulaire, présente une traverse destinée à racler le fond et à arracher les violets qui tombent dans le filet, tandis que les deux petits côtés portent chacun deux tiges mobiles qui se réunissent en formant un anneau dans lequel on amarre la remorque... Pour ménager le filet, on l'entoure d'un filet plus grossier, en sparterie, semblable à la panier d'un gangui." P.G. p.186. fig. D 7

Dragueja, draguejar v.tr.

1° **1878-1886** : pêcher dans les trous que le poisson fréquente. F. M. L. A. (francisme).

2° **1878-1886** : draguer. F. M. (francisme). V. curar.

Draio, draia s.f. (lat. *tragula*).

1° **1785** : corde sur laquelle on tend une voile latine D.P.F. **1949** (Nice) : draille, corde fixe sur laquelle on fait glisser les objets ou les focs. Castellana. [draille].

2° **1878-1886** : pour traille, corde d'un bac. V. tralha.

Drech, drec s.m. (lat. *directus*).

1° Redevance, droit. **1380** : "...que nos deu dar per lo drech del port de la guallea XI fl. gr. IIII." A.D. BdR. 3 B 37 fol. **ca. 1615** : "...lo drech de vinten de careno..." Brun D p.46; "...lo drech degut de carenagay..." id. p.45.

2° Au droit de, par le travers. **1519** : "...au jort d'uey dimenge tenant XXII de mai avem vist en nostros mars en drech de la plage dos naus..." A.C. Arles CC 531 f°233.

3° **1981** : Drec da prua : étrave; drec da poppa : étambot. Caperan.

Drette (g) adj. (du lat. *directus*). Bande drette : tribord.

Drisso, driça s.f. (it. *drizza*). **1785** : drisse ou issas cordage qui sert à amener les vergues ou le pavillon le long du mât. D.P.F. Drisso deis vergos d'artimoun, martinet. D.F.P. Drisse de pic.

1878-1886 : drisse, cordage pour hisser. V. angirèu, aman, floun, issoun. F. M. L. A.

Dromon s.m. (byz. *δρομων*). Dromon, navire à deux ordres de rames plus gros que les galères de l'époque médiévale. **ca. XII^e s.** : "Int erea pagani dromoni captivis impositis..." Bollandistes p. 748. **ca. 1180** : "E pas la mar a nau o a dromon." F. Michel p.51. **ca. 1300** : "Vesian lo noble baron/ E manda sas ostz environ/ Que vagan en tot lo dromon." Raimon Ferat in Süwe p.XXXV.

Drosso s.f. (gén. trossa). **1897** : drosse, trosse. Vence. V. trosso.

Ducere v.tr. (lat.). Commander, conduire un navire. **1253** : "...statuimus ne illi qui dictam navem ducent in dictum viagium..." Pernoud B p.161.

Ductor navis s.m. (lat. dux). Patron, capitaine de navire. **1253** : "...teneatur dominus vel ductor navis reddere et restituere dicto marinario..." Pernoud B p.152.

Duneto s.f. (fr. dunette, du néerl. duin). **1785** : dunette, lieu le plus élevé de la poupe d'un vaisseau. D.P.F. **1878-1886** : dunette. F. M. (francisme).

Duvette (g) s.f. V. vette.